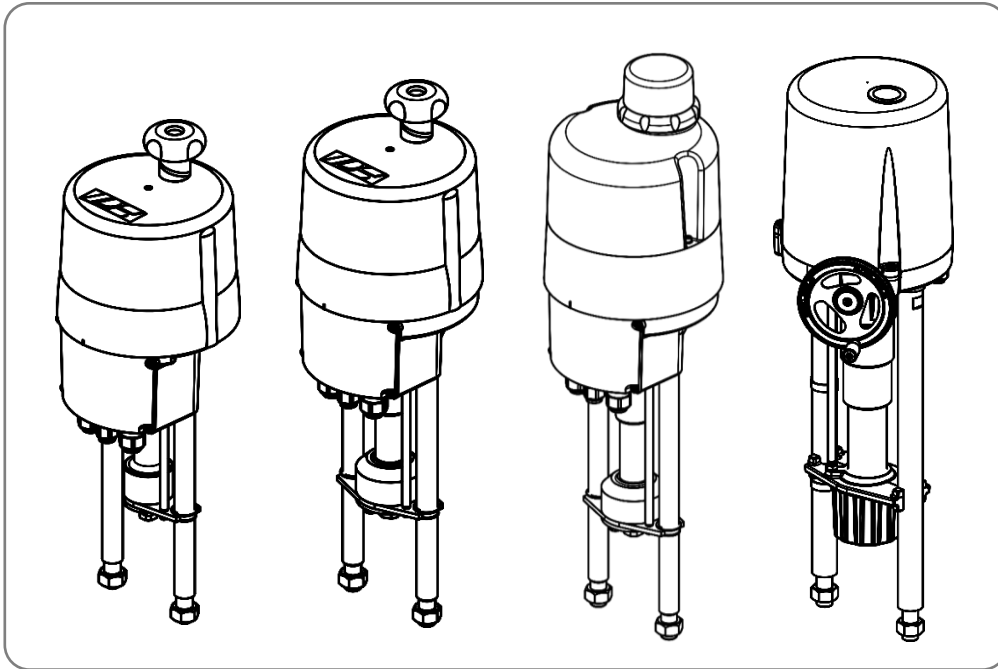


Kurz-Betriebsanleitung PS-AMS1x PSL **Short Operating Instructions PS-AMS1x PSL**



Ausführliche Betriebsanleitung auf Anforderung! / Detailed operating instructions on request!

Inhaltsverzeichnis / Table of contents

1. Verwendete Symbole und Sicherheit / <i>Symbols and safety</i>	3
2. Antrieb aufbauen / <i>Actuator mounting</i>	3
3. Elektroanschluss / <i>Electric supply</i>	4
3.1 Elektroanschluss 1-phasig AC/DC / <i>Electric supply for 1-phase AC/DC</i>	4
3.2 Elektroanschluss 3-phasig AC / <i>Electric supply for 3-phase AC</i>	5
4. Betriebsanzeige – Bedienelemente / <i>Status display – Commissioning elements</i>	6
5. Inbetriebnahme / <i>Commissioning</i>	6
5.1 Automatische Inbetriebnahme / <i>Automatic commissioning</i>	6
5.2 Manuelle Inbetriebnahme / <i>Manual commissioning</i>	7

1. Verwendete Symbole und Sicherheit / Symbols and safety



Es ist sicherzustellen, dass jede Person, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Reparatur der Antriebe beauftragt ist, die ausführliche Betriebsanleitung und besonders das Kapitel „Sicherheit“ gelesen und verstanden hat.

Please ensure that the detailed operating instructions and the chapter on "Safety" in particular have been read and understood by all personnel involved in the installation, start-up, operation, maintenance and repair of the actuators.



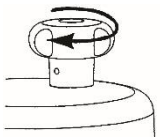
Mechanische Gefahr durch elektrisch angetriebene Antriebsteile! Bei elektrisch fahrendem Antrieb besteht die Gefahr von Quetschungen der Finger.

Beware of mechanical hazards due to electrically powered actuator components! With the actuator powered electrically, operating the unit holds the danger of crushing your finger!



Vorsicht! Beim Aufbau von Antrieb und Armatur darf der Antrieb nicht elektrisch gefahren werden. Vor Wartungs- und Einstellarbeiten muss der Antrieb abgeschaltet werden.

Caution! During the installation of the actuator on the valve, the unit must not be powered electrically. Disconnect voltage from the actuator before maintenance and adjustment work.



Bei Einstellarbeiten des Antriebs darf die Betätigung nur über das Handrad erfolgen. **Nicht elektrisch betätigen!**

*During adjustment work, the actuator must be operated by means of the handwheel only. **Do not operate electrically!***

2. Antrieb aufbauen / Actuator mounting

Eine ausführliche Einbauanleitung für PSL und PS-AMS PSL finden Sie unter „Einbauanleitung PSL (/AMS) Modell 4“, die Sie auch auf unserer Website herunterladen können.

For detailed instructions on how to mount the actuators PSL and PS-AMS PSL please refer to „Installation Instructions PSL (/AMS) Model 4“, which may be downloaded from our website.

Vor Beginn der Arbeit / Before start working:



Sicherheitsregeln:

- Freischalten!
- Gegen Wiedereinschalten sichern!
- Spannungsfreiheit feststellen!
- Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken!

Safety Regulations:

- Disconnect mains!
- Prevent reconnection!
- Test for absence of harmful voltages!
- Cover or close nearby live parts!

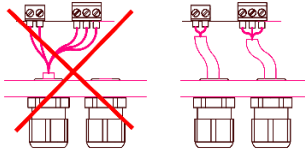


3. Elektroanschluss / Electric supply



Die Gebäudeinstallation sowie die Überstromschutzeinrichtung und Überspannungsschutzeinrichtungen müssen entsprechend der Norm DIN IEC 60364-4-41, Schutzklasse I bzw. Schutzklasse III bei 24VAC/24VDC sowie DIN IEC 60364-4-44 entsprechend der verwendeten Überspannungskategorie des Antriebs ausgeführt sein.

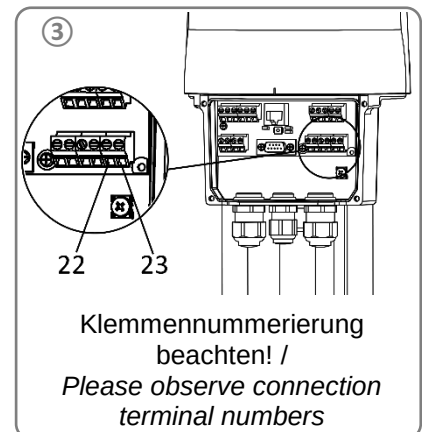
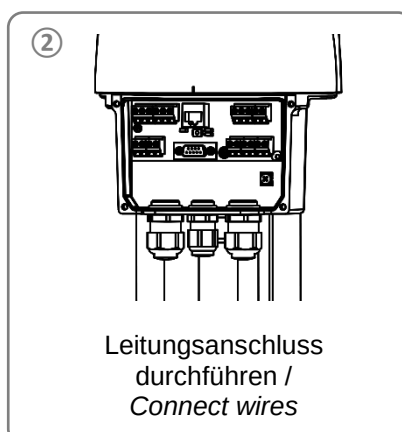
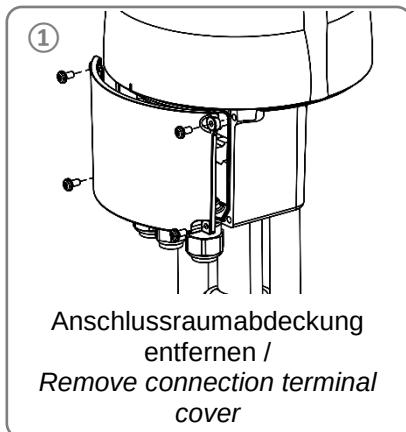
Electric installation as well as over-current and overvoltage protection devices must be conform to the standard DIN IEC 60364-4-41, protection class I resp. protection class III (24VAC/24VDC) and also to the standard DIN IEC 60364-4-44 according to the applied overvoltage category of the actuator.



Alle Netzanschluss- und Steuerleitungen müssen mechanisch durch geeignete Maßnahmen vor den Anschlussklemmen gegen unabsichtliches Lösen gesichert werden. Netzanschluss und Steuerleitungen dürfen nicht zusammen in einer Leitung geführt werden, es sind stets zwei getrennte Leitungen zu verwenden!

Please protect all of the power supply and control cables in front of the terminals mechanically by using suitable measures against unintentional loosening. Never install the power supply and the control cables together in one line but instead please always use two different lines.

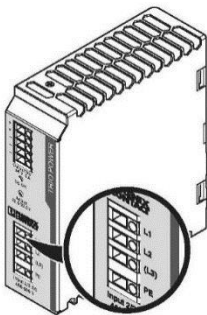
3.1 Elektroanschluss 1-phasig AC/DC / Electric supply for 1-phase AC/DC



1-Phasen Wechselspannung / DC 1-Phase AC / DC																																							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23			RJ-45 TTL	Taster Button													
↑	↑	↑	↓	↓	↓	↕	↕	↑	↑	↑	↑	↑	↓	↑	↑	↑	↕	↕	↕	↕	↑	↑	 	(Option)															
+ 0(2) - 10 V		+ 0(4) - 20 mA		GND		max. Last / max. Load 100 mA bei / at 24 VDC		L+ AUF/ OPEN		N/-		L+ ZU/ CLOSE		N- (24V AC/DC - 230VAC) L+ (24V AC/DC - 230VAC) (Option)		21 - 40 VDC / 100 mA		+ 0(2) - 10 V		+ 0(4) - 20 mA		GND		(Option)		(Option)		(Option)		(Option)		L+ (siehe Typenschild/ see tag plate)		N- (siehe Typenschild/ see tag plate)		PE			
Sollwert- Eingang		Aktive Positions- rückmeldung		Stormeldung potentialfrei		Binäre Ansteuerung		Netz- ausfall- signal		Ver- sor- gung		Istwert				Zu / Closed		Auf / Open		Wegschalter potentialfreier Kontakt		Position switch potential-free contact		Vorsorgungs- spannung		Feldbus- Anschluß		PC Kommuni- kation		Inbetrieb- nahme									
Set value input		Active position feedback		Monitor relay potential-free		Binary input signals		Fail safe signal		Supply		Actual value												Power supply voltage		Fieldbus interface		PC commu- nication		Com- missio- ning									
Galvanisch getrennt / Galvanically isolated 1 kV													Process-Sensor																										
8013770 - S-217_G																																							

8013770 - S-217_G

3.2 Elektroanschluss 3-phasig AC / Electric supply for 3-phase AC



Der 3-Phasen-Anschluss erfolgt direkt an dem eingebauten Netzteil. / To connect supply, connect directly to internal mains adapter.

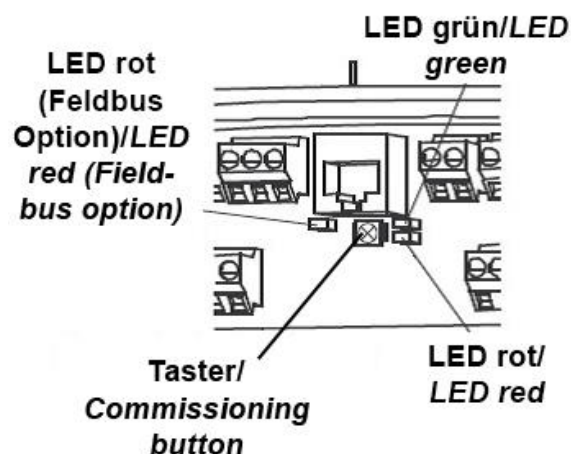
Leitungsanschluss gem. Anschlussplan für 3-Phasen durchführen. / Connect wires acc. to wiring diagram for 3-phase AC.

1-Phasen Wechselspannung / DC 1-Phase AC / DC																					3-Phasen 3-Phase AC													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23			RJ-45 TTL	Taster <i>Button</i>	L1	L2	L3	PE				
↑	↑	↑	↓	↓	↓	↕	↕	↑	↑	↑	↑	↑	↓	↑	↑	↑	↕	↕	↕	↕	↑	↑		(Option)			↑	↑	↑					
+ 0(2) - 10 V			GND			max. Last / max. Load 100 mA bei / at 24 VDC		L+ AUF/ OPEN			N- (24V AC/DC - 230VAC) (Option)		21 - 40 VDC / 100 mA		+ 0(2) - 10 V		+ 0(4) - 20 mA		GND		(Option)		(Option)		(Option)		L+ (siehe Typenschild/ see tag plate)		N- (siehe Typenschild/ see tag plate)		PE			
24 V AC/DC - 230 VAC													(Option)																					
Sollwert- Eingang			Aktive Positions- rückmeldung			Störmeldung potentialfrei		Binäre Ansteuerung			Netz- ausfall- signal		Ver- sor- gung		Istwert		Zu / Closed		Auf / Open		Wegschalter potentialfreier Kontakt		Versorgungs- spannung		Feldbus- Anschluß		PC Kommuni- kation		Inbetrieb- nahme					
Set value input			Active position feedback			Monitor relay potential-free		Binary input signals			Fail safe signal		Supply		Actual value		Position switch potential-free contact				Power supply voltage		Fieldbus interface		PC commu- nication		Com- mission- ing		Versorgungs- spannung		Power supply voltage			
Galvanisch getrennt / Galvanically isolated 1 kV													Process-Sensor																					
8013770 - S-217 G																																		

3-Phasen 3-Phase AC			
L1	L2	L3	PE
↑	↑	↑	
400 VAC	400 VAC	400 VAC	Schutzleiter / protective conductor
Versorgungs- spannung			
Power supply voltage			
Schaltnetzteil			

8013770 - S-217_G

4. Betriebsanzeige – Bedienelemente / Status display – Commissioning elements



5. Inbetriebnahme / Commissioning

5.1 Automatische Inbetriebnahme / Automatic commissioning

(Nur verfügbar wenn mind. eine Endlagenabschaltung auf „Drehmoment“ oder „Weg automatisch“ eingestellt ist /
Only available with at least one cut off adjusted as „Torque“ or „Position Automatic“).

①

Inbetriebnahme-Taster 3 s lang drücken /
Press the commissioning button for 3 sec

②

Abgleich läuft (Grüne LED blinkt, Antrieb fährt die Endlagen an) /
Commissioning in progress (Green LED is flashing, actuator drives in both end positions)

③

Grüne LED leuchtet dauerhaft – Antrieb erfolgreich in Betrieb genommen und bereit /
Green LED lights permanently – actuator successfully commissioned and ready for use

5.2 Manuelle Inbetriebnahme / Manual commissioning

-> nähere Informationen siehe OI_AMS1x_PSCS_GER.pdf / For more information see OI_AMS1x_PSCS_ENG.pdf

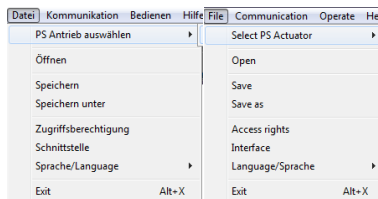
①



Verbinden Sie den Antrieb mit Ihrem PSCS-USB Kabel mit dem PC und starten Sie die Software PSCS /

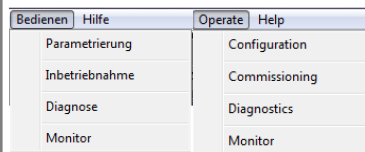
Connect the actuator with your PSCS-USB cable to your PC and start the software PSCS

②



Wählen Sie den Antriebstyp und die Schnittstelle in der Software aus /
Select actuator type and interface in the software

③



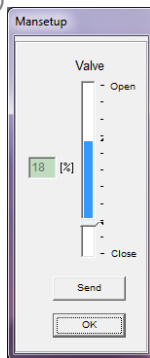
Wählen Sie Bedienen -> Inbetriebnahme aus und bestätigen den Dialog mit OK /
Select Operate -> Commissioning and confirm the dialog with OK

④

Bei der manuellen Inbetriebnahme muss der korrekte Sollwert für die Zu-Position bzw. das binäre Stellsignal für das Zu-Fahren dauerhaft angelegt sein./

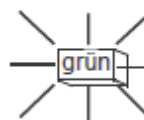
When doing manual commissioning, make sure that the correct set value for the closed position, or the binary signal for driving to closed position is permanently applied, depending on the parameterised mode of operation.

⑤



Mit dem Balken die Zu-Position einstellen und mit „Senden“ überprüfen; Speichern mit OK /
Adjust the closed position and check it with „send“; save with OK

⑥



Grüne LED leuchtet dauerhaft – Antrieb erfolgreich in Betrieb genommen und bereit /
Green LED lights permanently – Actuator successfully commissioned and ready for use

Grossbritannien / Great Britain

IMTEX Controls Ltd.
Unit 5A, Valley Industries,
Hadlow Road
GB-Tonbridge, Kent TN11 0AH
Phone: <+44> (0) 17 32-85 03 60
Fax: <+44> (0) 17 32-85 21 33
E-mail: sales@imtex-controls.com
www.imtex-controls.com

Italien / Italy

PS Automazione S.r.l.
Via Pennella, 94
I-38057 Pergine Valsugana (TN)
Phone: <+39> 04 61-53 43 67
Fax: <+39> 04 61-50 48 62
E-mail: info@ps-automazione.it

Spanien / Spain

Sertemo, S.L.
Pol. Ind. Alba - Avda. Generalitat 15
Apartado de Correos, 142
E-43480 Vila-Seca (Tarragona)
Phone: <+34> 9 77 39 11 09
Fax: <+34> 9 77 39 44 80
E-mail : hans@sertemo.com
www.sertemo.com

Hong Kong / Hong Kong

MaxAuto Company Ltd.
Room 2008, 20/F., CCT Telecom Building
11 Wo Shing Street
Fotan, Shatin, Hong Kong
Phone: <+852> 26 87-50 00
Fax: <+852> 81 01-37 43
E-mail: info@maxonic.com.hk
www.maxonicauto.com

China / China

Shenzhen Maxonic Automation
Control Co., Ltd.
Maxonic Automation Control Mansion
No. 3 Lang Shan Road, Hi-Tech Industrial Park,
Shenzhen, Guangdong, PRC.
518057
Phone: <+86> 755 86 25 03 88
Fax: <+86> 755 86 25 03 74
E-mail: cg@maxonic.com.cn
www.maxonicauto.com

Indien / India

PS Automation India Pvt Ltd.
Srv. No. 25/1, Narhe Industrial Area,
A.P. Narhegaon, Tal. Haveli, Dist.
IND-411041 Pune
Phone: <+ 91> 20 25 47 39 66
Fax: <+ 91> 20 25 47 39 66
E-mail: sales@ps-automation.in
www.ps-automation.in

PS Automation GmbH

Gesellschaft für Antriebstechnik
Philipp-Krämer-Ring 13
D-67098 Bad Dürkheim

Phone: +49 (0) 6322 94980 – 0
E-mail: info@ps-automation.com
www.ps-automation.com

